

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER/OCTUBRE 20 & 21, 2018
TWENTY-NINETH SUNDAY OF ORDINARY TIME
VIGÉSIMO NOVENO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confesiones

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. KIET TA
IN RESIDENCE
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
Yazmin Abreu
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

HAVE YOU PLEDGED?

¿HAS HECHO TU PROMESA?

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Oct. 20, 2018
 8:00 a.m. *Katuska Fischmann—Health*
 5:00 p.m. †*Bob Jacobs*
 7:00 p.m. *Ana Gonzalez; Ana Luica Martin; Migaly Rodriguez—Intentions*

Sunday/domingo Oct. 21, 2018
 8:30 a.m. *For the People of the Parish*
 10:30 a.m. †*Diana Rodriguez*
 12:30 p.m. †*Alan Noriega*
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. *Skylar Nguyen—Intentions*

Monday/lunes Oct. 22, 2018
 8:00 a.m. †*Adela Hernandez*

Tuesday/martes Oct. 23, 2018
 5:30 p.m. †*Teodore Butch*

Wednesday/miércoles Oct. 24, 2018
 8:00 a.m. *Tom Ordway—Health*

Friday/viernes Oct. 26, 2018
 8:00 a.m. *Maria Perez—Health*

RCIA

RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS

Interested in becoming Catholic? Have you thought about becoming a Catholic or have a friend, family member, co-worker, or acquaintance that has expressed an interest in becoming a Catholic? The RCIA program (Rite of Christian Initiation for Adults) is a process that provides information and instruction to those seeking to learn about the Catholic Church, what it is we believe and why we believe it.



We meet on Thursday evenings from 7:00 p.m. until 8:30 p.m. in the Worship Space. Those participating may receive the Sacraments of Initiation (Baptism, Confirmation, and First Eucharist) at the Easter Vigil.

Please contact Fr. Steve or Luis Ramirez at: 714-444-1500 or by emailing Fr. Steve at scorrez@coscp.org or Luis Ramirez at iramirez@coscp.org



WEEKLY COLLECTION

COLECCIÓN SEMANAL

Oct. 13, 2018 & Oct. 14, 2018

\$9,877.05

Pechanga Fund Raiser—Bldg. Fund

\$1,165.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

GIVING SUNDAY

DOMINGO DE DONAR



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

Celebración del DIA DE LOS MUERTOS
 3 DE NOVIEMBRE
 "Un tributo a nuestros difuntos"

Eucaristía celebrada por el Reverendísimo Obispo Kevin W. Vann de Orange

Holy Sepulcher of Orange
 7845 E SANTIAGO CANYON RD.
 ORANGE, CA 92667

Estacionamiento será disponible en el campus de Santiago Canyon College
 8045 E CHAPMAN AVE
 ORANGE, CA 92667
 Habrá autobuses disponibles para llevarlos al cementerio y de regreso.

PAN DE MUERTO
 PINTUCARTAS
 ALTARES
 EVENTO CULTURAL
 CELEBRACIÓN EUCARÍSTICA
 Y MUCHO MÁS

PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

“Can you drink the cup that I drink or be baptized with the baptism with which I am baptized?”



Years ago when I was helping my pastor at my first parish with baptisms, I heard him ask the congregation two questions that even today I ask myself. “How many of you know the date of your birth?” “How many of you know the date of your baptism?” Although the first question invokes a quick response, the second question is usually not responded to very well since very few know the date of their baptism. How sad that the most important date of our lives is not known to most of us! For those of you who are married, you might be in trouble if you forgot that special date especially if your spouse felt that date was important. We mark other dates in our lives as important as well. Dates in which we graduated, when we started work, when we accomplish some type of accomplishment, but baptism? Most of us don't know the date. It's just a date, however if dates help remind us of the importance of the event, then why don't we know the date of our baptism and celebrate that date every year as a way of remembering our commitment to the Lord? Take care and God bless, Fr. Steve Correz

¿Puedes beber la copa que yo bebo, o ser bautizados con el bautismo con que seré bautizado?

Hace años cuando estaba en mi primera parroquia ayudando a mi pastor con los bautismos, le escuche preguntarle a su congregación dos preguntas que aun en estos días me las hago yo mismo. “¿Cuántos de ustedes saben la fecha de su nacimiento?” “¿Cuántos de ustedes saben la fecha de su bautismo? Aunque la la primer pregunta atrae una respuesta rápida, por lo general la segunda pregunta no tiene muy buena respuesta ya que muy pocos conocen la fecha de su bautismo. ¡Que triste que la mayoría de nosotros desconocemos la fecha más importante de nuestras vidas! Para aquellos que están casados, usted podría estar en problemas si se olvidó esa fecha especial sobre todo si su cónyuge considera que esa fecha es importante. En nuestras vidas también marcamos otras fechas como importantes. Fechas de cuando nos graduamos, cuando empezamos a trabajar, cuando llevamos a cabo algún tipo de éxito, pero ¿el bautismo? Muchos de nosotros no sabemos la fecha. Es solo una fecha, sin embargo, si las fechas nos ayudan a recordar la importancia de un acontecimiento, entonces ¿porqué no sabemos la fecha de nuestro bautismo y celebrarla cada año como recordatorio de nuestro compromiso con nuestro Señor? Cuídense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

“Các con có thể uống chén Thầy sắp uống và chịu cùng một phép rửa Thầy sắp chịu không?”

Nhiều năm trước đây khi tôi còn giúp Cha sở ở giáo xứ đầu tiên rửa tội, tôi có nghe Ngài hỏi giáo hữu hai câu mà ngày nay tôi vẫn còn nhớ và tự hỏi mình: “Có bao nhiêu Anh Chị em còn nhớ ngày sinh của mình?” và “Có bao nhiêu Anh Chị em còn nhớ ngày rửa tội của mình?”

Câu hỏi trước thì ai cũng trả lời được, nhưng câu hỏi sau thì ai cũng ngập ngừng, vì không mấy ai nhớ đến ngày mình được rửa tội. Thật cũng đáng buồn vì ngày quan trọng nhất trong đời thì không mấy ai nhớ! Đối với những ai đã lập gia đình mà không nhớ ngày thành hôn khi vợ hay chồng mình hỏi thì thật khó lòng, nhất là khi người kia vẫn cho ngày đó là quan trọng. Thường chúng ta nhớ đến ngày ra trường, ngày bắt đầu đi làm việc, hay khi hoàn thành được việc gì quan trọng, nhưng còn ngày rửa tội thì sao? Hầu hết chúng ta không nhớ. Cũng chỉ là một ngày tháng thôi, nhưng ngày tháng đó giúp ta nhớ đến một biến cố quan trọng, thể thì tại sao mình không nhớ ngày mình được rửa tội và mừng kỷ niệm mỗi năm như là một sự cam kết trung thành với Chúa?

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

DEMASIADA INFORMACIÓN PARA MI GUSTO

Existe una expresión de uso corriente: “Demasiada información para mi gusto”. Generalmente decimos esto cuando alguien nos da detalles sobre su vida que no deseamos o no necesitamos saber. Hoy, cuando Santiago y Juan le hacen una pregunta simple a Jesús y le piden ocupar lugares de honor en el Reino, Jesús podría haberles dado una respuesta simple. Pero, como suele hacerlo, responde una pregunta con otra pregunta, en este caso se trata de beber el cáliz del sufrimiento. Luego, cuando los demás se indignan contra el atrevido pedido de Santiago y Juan, Jesús les dice algo que puede haber sido “demasiada información” para el gusto de los seguidores, quienes sólo estaban interesados en alcanzar la gloria. Pero esta información, aunque algunas veces pueda parecer “demasiada” para nuestro gusto, es vital para nuestras vidas como discípulos. Hoy en Isaías, en hebreos y en Marcos, conocemos esta información: sólo mediante el sufrimiento, la debilidad y el servicio generoso a los demás comprenderemos el Reino. Ésta es la información que necesitamos para encontrar nuestro lugar y poder ser honrados en el Reino de Dios.
 Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

For many of us on November 1st, All Saints Day we celebrate the day in the Catholic tradition and all those who died and enjoy eternal life are remembered, even without being saints or blessed. In addition, children who died at an early age are remembered. In the same tradition, November 2nd is the Day of the Faithful Day of the Dead and we pray for all who have not yet entered paradise.

As a tribute to our deceased we will have an Altar in our worship space that will include a picture per family of you loved ones who have entered eternal life. Due to limited space on the Altar, **Picture size is limited to 4 X 6 with the name of the deceased on the back — photo must be turned in to Parish Office by Oct. 29th.**



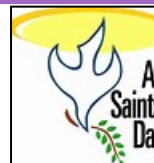
*El día 1 de noviembre, en la tradición católica se celebra el Día de Todos los Santos y se recuerdan a todos aquellos que murieron y gozan de la vida eterna, aún sin ser santos o beatos. Además, se recuerdan a los niños que fallecieron a temprana edad. En la misma tradición, el 2 de noviembre es el Día de los Fieles Difuntos y se ora por todos aquellos que aún no han entrado al paraíso. Como un tributo a nuestro disfuntos tendremos Un Altar en el incluirá una fotografía por familia de sus seres queridos que han entrado a la via eterna. **El fotografi tamaño 4X6 con el nombre se su querido fallecido en la parte de atrás (debido el espacio limitado en El Atlar). Fotografía antes del 29 de octubre 29 — a la oficina.***

REFLECTIONS ON THE READINGS

TOO MUCH INFORMATION!

There is a common expression: “Too much information!” We usually use it when people tell us details about their lives that we don’t want or need to know. Today, when James and John ask Jesus a simple question, making their request for places of honor in the kingdom, a simple answer might have been in order. Instead, as he often does, Jesus answers a question with a question; today it’s about drinking the cup of suffering. Then, once the others are indignant over James and John’s outrageous request, he proceeds to give them what may have been “too much information” for followers who were simply interested in the pursuit of glory. But this information, though it can sometimes seem “too much” for us, is essential for our lives as disciples. In Isaiah, in Hebrews, and in Mark today, we learn this information. It is in suffering, in weakness, in self-giving service to others, that we come to understand the kingdom. It is the information we need to find our place and come to be honored in the reign of God.
 Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

**HOLY DAY OF OBLIGATION
DÍA DE OBÍGLACIÓ**



**ALL SAINTS DAY
LA SOLEMNIDAD DE TODOS
LOS SANTOS**

**NOVEMBER/NOVIEMBRE 1, 2018
MASS TIMES/MISAS**

**WEDNESDAY—VIGIL 7:00 P.M. VIETNAMESE
THURSDAY—8:00 A.M. ENGLISH
THURSDAY— 5:30 P.M. BILINGUAL
ENGLISH/VIETNAMESE
THURSDAY— 7:00 P.M. SPANISH/ESPAÑOL**

Through his suffering, my servant shall justify many. —Isaiah 53:11b

Con sus sufrimientos justificará mi siervo a muchos. — Isaías 53:11b

***IT TAKES ALL OF US TO
PARTICIPATE TO
BUILD OUR CAMPUS!***



THE GREATEST TEST

The greatest test of courage on earth is to bear defeat without losing heart.—Robert Ingersoll



Stewards of the Church

Stewards of God's gifts are not passive beneficiaries. We cooperate with God in our own redemption and in the redemption of others. We are also obliged to be stewards of the Church—collaborators and cooperators in continuing the redemptive work of Jesus Christ, which is the Church's essential mission. This mission—proclaiming and teaching, serving and sanctifying—is our task. It is the personal responsibility of each one of us as stewards of the Church. All members of the Church have their own roles to play in carrying out its mission:

- Parents, who nurture their children in the light of faith;
- Parishioners, who work in concrete ways to make their parishes true communities of faith and vibrant sources of service to the larger community;
- All Catholics, who give generous support—time, money, prayers, and personal service according to their circumstances—to parish and diocesan programs



"COME AND SEE...." JOHN 1:39

Have you ever thought about being
A Religious Sister?

Is God calling you?

As SACRED HEARTS SISTERS,
We would like to share with you about our Religious Life.
We are inviting single women of high school and college age to
join us:

**SUNDAY, NOVEMBER 4TH, 2-7 P.M. AT THE
HEART OF JESUS RETREAT CENTER**

2927 So. Greenville St. Santa Ana, CA.

Mass is not included; dinner will be provided.

Please RSVP by November 1st to:

714-557-4533 OR

heartofjesusrc@sbcglobal.net



Administración de los Bienes de Dios



Administradores de la Iglesia

Los premios de los dones de Dios no son beneficiarios pasivos. Cooperamos con Dios en nuestra propia redención y en la redención de los demás. También estamos obligados a ser administradores de la Iglesia, colaboradores y colaboradores para continuar la obra redentora de Jesucristo, que es la misión esencial de la Iglesia. Esta misión, proclamar y enseñar, servir y santificar, es nuestra tarea. Es responsabilidad personal de cada uno de nosotros como administradores de la Iglesia. Todos los miembros de la Iglesia tienen sus propios roles que desempeñar en el cumplimiento de su misión:

- los padres, que cuidan a sus hijos a la luz de la fe;
- los feligreses, que trabajan de manera concreta para hacer que sus parroquias sean verdaderas comunidades de fe y vivas fuentes de servicio para la comunidad en general;
- todos los católicos, que brindan un generoso apoyo (tiempo, dinero, oraciones y servicio personal de acuerdo con sus circunstancias) a los programas parroquiales y diocesanos.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

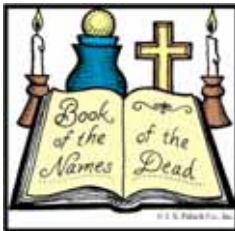
El que quiera ser grande entre ustedes, que sea su servidor". A raíz de la vanidad de Santiago y Juan, Jesús les ofrece este directivo. El pensamiento de estos dos discípulos consistía con sus deseos de prominencia, gloria, y honor mundano. Al asociarse con Jesús, y tomando sus lugares a la derecha e izquierda de él, ellos esperaban reconocimiento público y respeto, pero Jesús les llama la atención.

Típicamente como muchas de sus enseñanzas, Jesús trastorna el ambiente. Jesús le ofrece esta dirección a sus seguidores, "ya saben que los jefes de las naciones las gobiernan como si fueran sus dueños ya los poderosos las oprimen.....pero no debe ser así entre ustedes." Entonces les coloca la imagen clara de el lidere siervo: "El que quiera ser el primero, que sea el esclavo de todos."

Utilizamos estas instrucciones en el seguimiento de Jesús. Todos somos llamados a un servicio de humildad sin búsqueda de gloria personal y menos de ganancia. Somos llamados para utilizar toda autoridad que tengamos en este mundo para el beneficio de el prójimo. No por acariciar nuestros propios egos. Fácilmente nos acariciamos nuestra propias espaldas, por los bienes que hemos logrado— con el pensamiento que somos Cristianos superiores, y de que algunos nos deben una deuda de agradecimiento, o que nuestros nombres sean grabados en un cartel público dentro de una sala notable.

Jesús nos llama a un estándar diferente— el mismo que el ejemplificó con su vida de servicio. Al mismo tiempo el evangelio de hoy nos obliga a meditar sobre nuestra asociación con Jesús, y de nuestra ganancia personal.

BOOK OF REMEMBRANCE



As been our tradition, we will have the Book of Remembrance during the month of November that includes names of parishioners, and family members who have entered Eternal Life **DURING THIS PAST YEAR.**

We will celebrate their new life during our special Multi-lingual Mass of Remembrance on Saturday, November 3, 2018 at 10:00 a.m. If you wish to have your love one (s) who have died this year included, please be sure to provide us their names on the form provided **TODAY** after all masses.

LIFE, JUSTICE AND PEACE

CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Whoever wishes to be great among you will be your servant." In the wake of James and John's vanity, Jesus offers this directive. These two apostles had been thinking in terms of prominence, glory, and worldly honor. They wanted their association with Jesus to lead to public recognition and respect as they took their places at his right and left. But Jesus put them in their place.

As was typical of so many of his teachings, Jesus upset the status quo. He told his followers that, although "great ones make their authority over them felt ... it shall not be so among you." Then, he put forward this clear image of the servant leader: "Whoever wishes to be first among you will be the slave of all."

As followers of Christ, this instruction applies to us as well. We are called to the humility of service that seeks neither personal glory nor gain. We are called to use what authority we may have in the world for the benefit of our brothers and sisters, not for the sake of stroking our own egos. It's easy to pat ourselves on the back for the good works that we do—to think that we are superior Christians, that others owe us a debt of gratitude, or that our names should be engraved on a public placard in some noteworthy hall. But Jesus calls us to a different standard—the one he himself exemplified through his life of service. At the same time, today's Gospel gives us cause to meditate upon our association with Jesus and what we hope to get out of it. Why are we Christian? Are we only after the glory of heaven? Are we afraid to publicly profess our faith when it might hurt our reputation? Or are we in this for the love of the Lord, who came into this world "to serve and to give his life as a ransom" for us?

LIBRO DE COMMEMORACIÓ



Como siempre, vamos a publicar un libro de memoria que incluirá una lista de todos los feligreses y miembros de familia que han entrado a la vida eterna **DURANTE ESTE AÑO PASADO.**

Estaremos celebrando su nueva vida durante una misa especial el 3 de noviembre a las 10:00 a.m. Si desea incluir a sus seres queridos que han fallecido, por favor apunte sus nombres de han pasado este año en las formas que tendremos disponibles después de todas las misas **HOY.**

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Además de ser el Mes del Rosario, octubre es el Mes de las misiones porque fue durante este mes en 1492 que el terciario franciscano Cristóbal Colón trajo los primeros cristianos al continente americano. También lo es porque varios santos misioneros como Francisco de Asís, Pablo de la Cruz, y santas relacionadas con las misiones, como Teresita del Niño Jesús, son conmemorados durante este mes.

Uno de estos santos, Antonio María Claret, fue obispo de Cuba de 1850 a 1857. También fue fundador de los Hijos Misioneros del Corazón Inmaculado de María (Claretianos). El fundó su orden basando su afán por la misión de Cristo en los santos evangelios. Recomendaba que los cristianos debemos leer el Evangelio cada día para disponernos al servicio del Señor.

Un misionero no necesariamente es la persona que deja su nación para predicar el Evangelio a otros pueblos. El verdadero misionero es aquella persona que une su vida a la misión de Jesús, viviendo el Evangelio ya sea en su hogar, su trabajo, su parroquia o, si Dios así lo pide, en otras tierras.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc

TREASURES FROM TRADITION

As election campaigns move into high gear, sometimes the phrase “the Catholic vote” is heard. It’s an interesting concept, since Catholics started out in this country as a very fragile group: fewer than forty thousand of us at the time of the first census in 1790, and only about 2 percent of the population by 1830. It was a priestless church for all intents and purposes, lay-led clusters of Catholics waiting patiently for the occasional visit of a priest, sustained by gathering when they could on Sunday for devotional prayer like litanies and the rosary. They tried to hold on to their ancestral faith as best they could. Archbishop Jean-Louis Cheverus told one family in Maine to “every day say your prayers on your knees with affection, and every Sunday gather to hear the Gospel, to pray in common, and to quiz the children on the catechism.”

Inevitably, some became Protestant, but many more stayed Catholic from generation to generation, with very little encouragement or sacramental ministry from the clergy. Archbishop John Carroll, the first American bishop, tried to make Church law flexible: shortening the length of the fast before Communion, easing the Lenten fast, and even relaxing the rule of Sabbath rest at harvest time. Catholicism in England had been quietly sustained in this way for two centuries, and the first American Catholics carried on as had their ancestors, providing a fertile soil for the unprecedented success and phenomenal growth of the Church in our country.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

COSCP MOVIE NIGHT SERIES DISNEY & PIXAR PRESENTS

“COCO”

Despite his family's generation -old ban on music, young Miguel's dreams of becoming an accomplished musician like his idol Ernesto de la Cruz. Desperate to prove his talent, Miguel finds himself in the stunning and colorful Land of the Dead. He and a charming trickster Hector the two friends embark on a extraordinary journey to unlock the real story behind Miguel's family history.

Friday, October 26th—7:00 p.m.



Bring family and friends . Pop corn and snacks provided!

The Little Ones

Jim Burrows



Jesus summoned the twelve and said to them, "Rather, whoever wishes to be great among you will be your servant; whoever wishes to be first among you will be the slave of all." Mk 10:43-44